



THÔNG TIN NGƯỜI LÀM ĐƠN

Chọn loại đơn quý vị cần bằng cách chọn một trong các ô *:

Điền thông tin cần thiết tại đây. Tất cả các mục bắt buộc được đánh dấu bằng dấu hoa thị (*).

Cơ sở bán lẻ mới Thay Đổi Chủ Sở Hữu Gia Hạn Giấy Phép

Ngôn Ngữ Chính _____

TÊN & ĐỊA CHỈ DOANH NGHIỆP CỦA NGƯỜI LÀM ĐƠN

Tên công ty *:

Địa chỉ Doanh nghiệp *:

Tên Thương mại của Doanh nghiệp hoặc Tên DBA *:

Số điện thoại doanh nghiệp*:

Tên liên hệ & Chức vụ *:

Số điện thoại nhà *:

Số điện thoại di động *:

Địa chỉ Cửa hàng *:

Thành phố *:

Tiểu bang *:Mã Bưu Chính*:Phường *:

Địa chỉ Gửi thư của Doanh nghiệp (Nếu Khác) *:

Thành phố *:

Tiểu bang *:

Mã Bưu Chính *:

FEIN *:

THÔNG TIN CHỦ SỞ HỮU

Loại hình sở hữu:

Một thành viên Hợp Danh Tổng công ty (vì lợi nhuận) Khác (ghi rõ)

Trả lời tất cả các câu hỏi sau:

- Có Không 1. Doanh nghiệp có nộp thuế tiểu bang và địa phương, tiền lời hay tiền phạt không?
- Có Không 2. Doanh nghiệp có nộp thuế bất kỳ tờ khai thuế nào cho DC không?
- Có Không 3. (Các) chủ doanh nghiệp có bị kết án trọng tội trong vòng 10 năm qua không?
- Có Không 4. (Các) chủ sở hữu doanh nghiệp có vi phạm luật xổ số ở bất kỳ khu vực tài phán nào trong 10 năm qua không?
- Có Không 5. (Các) chủ doanh nghiệp có bị kết án về tội liên quan đến cờ bạc trong 10 năm qua không?
- Có Không 6. Doanh nghiệp (hoặc nhân viên hoặc đại diện) có cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ cho Văn phòng Xổ số và Trò chơi không?
- Rồi Chưa 7. Doanh nghiệp đã từng khai phá sản chưa?

*** Quý vị phải nộp kèm lời giải thích nếu quý vị trả lời "Có" cho bất kỳ câu hỏi nào ở trên.**

THÔNG TIN LIÊN LẠC

TÊN LIÊN HỆ CHO ĐƠN NÀY

Tên *: _____ Tên đệm: _____ Họ *: _____ Hậu tố (Jr., Sr., v.v.): _____
Chức vụ *: _____ Số điện thoại *: _____ Địa chỉ Email Cá nhân: _____ Số fax: _____

**CHỦ DOANH NGHIỆP * Đính kèm một trang riêng nếu có nhiều hơn hai chủ sở hữu.
* Mỗi chủ sở hữu phải điền vào Biểu mẫu Bổ sung Dữ liệu Doanh nghiệp OLG .**

Tên *: _____ Tên đệm: _____ Họ *: _____ Hậu tố (Jr., Sr., v.v.): _____
Chức vụ *: _____ Ngày sinh *: _____ Số An Ninh Xã Hội: _____
Địa chỉ *: _____ Quốc gia *: _____
Bang / Tỉnh *: _____ Thành phố *: _____ Mã Bưu Chính *: _____
Tỷ lệ sở hữu (nếu có): _____ Địa chỉ Email Cá nhân: _____ Số điện thoại *: _____

Tên *: _____ Tên đệm: _____ Họ *: _____ Hậu tố (Jr., Sr., v.v.): _____
Chức vụ *: _____ Ngày sinh *: _____ Số An Ninh Xã Hội: _____
Địa chỉ *: _____ Quốc gia *: _____
Bang / Tỉnh *: _____ Thành phố *: _____ Mã Bưu Chính *: _____
Tỷ lệ sở hữu (nếu có): _____ Địa chỉ Email Cá nhân: _____ Số điện thoại *: _____

ĐIỀU KIỆN CẤP PHÉP

Người nộp đơn đồng ý với các điều kiện sau:

Không Thiếu Thuế (Clean Hands)

Căn cứ vào đạo luật "Không Thiếu Thuế (Clean Hands) Trước Khi Được Cấp Phép Năm 1996" (Đạo Luật DC 11-118, đã được sửa đổi; Bộ luật chính thức DC Phần 47-2861 và các sửa đổi), Chính quyền DC sẽ không ban hành hoặc cấp lại bất kỳ giấy phép nào cho Người nộp đơn nếu Người nộp đơn còn nợ DC hơn \$100.

Bản Tin Nhà Bán Lẻ Số 97-0001

Xổ số hoặc vé các trò chơi quay số hàng ngày không được bán khác mức giá do Xổ Số DC ấn định, và nếu không phải là các cơ sở được cấp phép hoặc nhân viên của các cơ sở đó thì KHÔNG được bán vé số. Vé số CHỈ ĐƯỢC BÁN CHO NGƯỜI TỪ 18 TUỔI TRỞ LÊN. Bất kỳ người nào bị kết án vi phạm các qui định trong mục này sẽ bị phạt tiền không quá 1.000 đô la hoặc phạt tù không quá 6 tháng, hoặc cả hai.

Giấy phép bán xổ số của quý vị không thể chuyển nhượng. Nếu quý vị đang cân nhắc việc bán doanh nghiệp của mình, đơn xin cấp phép cho chủ sở hữu mới phải được nộp 45 ngày trước khi chính thức thay đổi quyền sở hữu.

Thỏa Thuận Bồi Thường Xổ Số

Một điều kiện của giấy phép là Người Nộp Đơn đồng ý bồi thường và không để cho Chính quyền DC bị thiệt hại đối với bất kỳ và tất cả các hành động, khiếu nại và yêu cầu dưới bất kỳ hình thức hoặc tính chất nào mà Chính quyền DC có thể phải chịu vì lý do hoặc là hệ quả của việc cấp giấy phép bán lẻ xổ số cho doanh nghiệp được cấp phép.

KIỂM TRA TÍN DỤNG VÀ CUNG CẤP THÔNG TIN

Khi ký vào giấy ủy quyền cho phép Kiểm Tra Lý Lịch, Kiểm Tra Tín Dụng và Cung Cấp Thông Tin này, tôi công khai cho phép Văn phòng Xổ số và Trò chơi (OLG) được lấy báo cáo tín dụng cũng như hồ sơ cá nhân và doanh nghiệp để giúp OLG xác định xem tôi có đủ điều kiện được cấp phép bán lẻ xổ số không.

Tôi công khai từ bỏ quyền khởi kiện, miễn trừ, phóng thích và vĩnh viễn giữ vô hại và đồng ý bồi thường bất kỳ cơ quan chính quyền địa phương, tiểu bang hoặc liên bang nào; doanh nghiệp thương mại hoặc kinh doanh; tổ chức phi lợi nhuận; cá nhân; hoặc bất kỳ tổ chức công hoặc tư nào khác mà cung cấp thông tin cho OLG theo sự đồng ý của tôi trong giấy Ủy Quyền này.

Tôi hiểu rằng những tuyên bố sai sự thật hoặc gây hiểu lầm hoặc việc không cung cấp thông tin cần thiết có thể là nguyên nhân khiến đơn xin cấp giấy phép bán lẻ xổ số tại Quận Columbia của tôi bị từ chối. Tôi đã đồng ý nộp giấy Ủy quyền này để cho phép Kiểm tra Lý lịch, Kiểm tra Tín dụng và cung cấp Thông tin.

Theo Bộ luật Chính thức của DC § 22-2405, một người phạm tội khai gian nếu người đó cố tình đưa ra một tuyên bố có tầm quan trọng trên thực tế sai sự thực, bằng văn bản, trực tiếp hoặc gián tiếp, cho bất kỳ cơ quan nào của chính quyền DC khi phát ngôn đó đáng lẽ ra phải được tin tưởng một cách hợp lý là sự thật. Bất kỳ người nào bị kết tội khai gian sẽ bị phạt không quá số tiền được quy định trong Bộ luật Chính thức DC § 22-3571.01 hoặc bị phạt tù không quá 180 ngày, hoặc cả hai.

THỎA THUẬN KHI NỘP ĐƠN XIN GIẤY PHÉP BÁN LẺ

Việc nộp đơn xin cấp phép Bán Lẻ Xổ số DC không đảm bảo rằng giấy phép sẽ được cấp. Các đơn xin được xem xét để xác định khả năng của Người nộp đơn có thể thực hiện hoạt động kinh doanh xổ số một cách kinh tế và hiệu quả. Việc cấp giấy phép bán xổ số thuộc quyền quyết định của Văn phòng Giám đốc Tài chính của DC và Giám đốc Điều hành của Văn phòng Xổ số và Trò chơi dựa trên phán quyết của hãng Xổ số về: (1) Cơ sở kinh doanh có lối ra vào thuận tiện cho người khuyết tật; (2) ổn định tài chính và trách nhiệm của doanh nghiệp; (3) có đủ các giấy phép hiện hành để phục vụ thuận tiện cho công chúng và (4) số lượng doanh thu dự kiến.

Ngoài ra, Người nộp đơn đồng ý và phải tuân thủ các yêu cầu và trách nhiệm sau:

1. Người nộp đơn đồng ý tuân thủ và thực hiện các quy định của Bộ luật DC Phần 3-1301, và các sửa đổi tiếp theo, Luật Đô Thị DC Điều 30 và các nguyên tắc, quy định và hướng dẫn do Văn phòng Xổ số và Trò chơi đã và sẽ ban hành. Luôn tuân thủ Đạo luật Người Mỹ Khuyết tật (ADA) Luật Đô Thị DC Điều 30 § 311 trong thời gian giấy phép có hiệu lực
2. Tham gia tất cả các buổi đào tạo theo yêu cầu của OLG.
3. Nếu không tham gia đào tạo bán lẻ chính thức theo quy định thì sẽ không được cấp giấy phép.
4. Trưng bày giấy phép trong cơ sở kinh doanh để công chúng có thể nhìn thấy dễ dàng. Người nộp đơn đồng ý luôn bán và xác nhận vé số có kết quả ngay và vé số trực tuyến trong suốt giờ mở cửa thông thường.
5. Người nộp đơn đồng ý giữ sổ sách hiện tại và biên lai của tất cả các giao dịch.
6. Người nộp đơn cũng đồng ý chịu trách nhiệm tài chính trước OLG đối với tất cả các khoản doanh thu có được từ việc bán vé số và các vé đã được trao giải thưởng bằng tiền mặt hoặc vé đã bị hủy và sau đó phải nộp lại cho OLG để được thanh toán.
7. Trưng bày một cách nổi bật điểm bán và sử dụng các tài liệu khuyến mại khác cùng với việc bán vé theo hướng dẫn của OLG. Thanh toán tất cả các vé số trúng thưởng có trị giá tối đa 600 đô la bằng tiền mặt hoặc bằng séc của doanh nghiệp, bất kể vé trúng thưởng được mua ở đâu.
8. Đạt được và duy trì các Tiêu chuẩn Bán hàng Tối thiểu do OLG thiết lập.
9. Nếu không làm đúng có thể sẽ bị đình chỉ hoặc thu hồi giấy phép.
10. Vận hành và bảo dưỡng máy in xổ số và thiết bị kết nối một cách cẩn trọng và báo ngay cho OLG khi có bất kỳ sự cố nào.
11. Phải có ổ cắm điện hoạt động 24 giờ mỗi ngày cho máy in xổ số.
12. Thông báo cho OLG trước ít nhất mười bốn (14) ngày khi có ý định ngừng hoạt động tạm thời cơ sở được cấp phép (ví dụ: đi nghỉ, kiểm kê hàng hóa, v.v.) hoặc càng sớm càng tốt trong trường hợp khẩn cấp (bệnh tật, tử vong trong gia đình, v.v.).
13. Thông báo cho OLG về việc thay đổi quyền sở hữu, thay đổi địa chỉ kinh doanh hoặc loại hình kinh doanh theo các mục 206 và 209 của DCL hoặc các quy định của OLG.
14. Giấy phép bán xổ số KHÔNG ĐƯỢC CHUYỂN NHƯỢNG.
15. Vé số CHỈ ĐƯỢC BÁN CHO NGƯỜI TỪ 18 TUỔI TRỞ LÊN.

KHI KÝ VÀO ĐƠN NÀY, TÔI XÁC NHẬN RẰNG CÁC CÂU TRẢ LỜI LÀ ĐÚNG VÀ ĐẦY ĐỦ THEO HIỂU BIẾT CỦA TÔI. TÔI CŨNG XÁC NHẬN RẰNG:

- Tôi hiểu các câu hỏi và tuyên bố trên đơn xin này.
- Tôi đã đọc và hiểu thông tin pháp lý có trong đơn xin này
- Tôi hiểu và đồng ý rằng Văn phòng Xổ số và Trò chơi có thể liên hệ với những cá nhân hoặc tổ chức khác để lấy bằng chứng cần thiết về khả năng đủ điều kiện được cấp giấy phép bán lẻ xổ số của tôi.

Tên *: _____ Tên đệm: _____ Họ *: _____

Chức Vụ*: _____ Tổ chức *: _____

Chữ ký *: _____ Ngày *: _____

Tôi quan tâm đến khả năng làm địa điểm Đặt Cược Thể Thao được cấp phép của Xổ số DC.

Tôi muốn nhận thêm thông tin để làm địa điểm Đặt Cược Thể Thao được cấp phép của Xổ số DC.

CHỈ DÀNH CHO CHÍNH PHỦ

Ngày nhận _____ Số giấy phép bán xổ số _____ Chuyên gia cấp phép của
OLG

Ngày hoàn thành kiểm tra ADA _____ Ngày lắp đặt thiết bị _____ Ngày đào _____



THÔNG TIN CÁ NHÂN CHÍNH

Nếu doanh nghiệp của Người nộp đơn có nhiều chủ sở hữu, người quản lý hoặc những cá nhân chủ chốt, vui lòng điền vào biểu mẫu này với thông tin liên hệ của từng người.

Tên *:	Tên đệm:	Họ *:	Hậu tố (Jr., Sr., v.v.):
Chức vụ *:	Ngày sinh *:	Số An ninh Xã hội:	
Địa chỉ *:		Quốc gia *:	
Bang / Tỉnh *:	Thành phố *:	Mã Bưu Chính *:	
Tỷ lệ sở hữu (nếu có):	Địa chỉ Email Cá nhân:	Số điện thoại *:	

Khi ký vào giấy ủy quyền cho phép Kiểm tra Lý lịch, Kiểm tra Tín dụng và Cung Cấp Thông tin này, tôi công khai cho phép OLG lấy báo cáo tín dụng, hồ sơ cá nhân và doanh nghiệp để giúp OLG xác định xem tôi có đủ điều kiện để được cấp phép bán lẻ xổ số không.

Tôi công khai từ bỏ quyền khởi kiện, miễn trừ, phóng thích và vĩnh viễn giữ vô hại và đồng ý bồi thường bất kỳ cơ quan chính quyền địa phương, tiểu bang hoặc liên bang nào; doanh nghiệp thương mại hoặc kinh doanh; tổ chức phi lợi nhuận; cá nhân; hoặc bất kỳ tổ chức công hoặc tư nào khác mà cung cấp thông tin cho OLG theo sự đồng ý của tôi trong giấy Ủy Quyền này.

Tôi hiểu rằng những tuyên bố sai sự thật hoặc gây hiểu lầm hoặc việc không cung cấp thông tin cần thiết có thể là nguyên nhân khiến đơn xin cấp giấy phép bán lẻ xổ số tại DC của tôi bị từ chối.

Tôi đã đồng ý nộp giấy Ủy quyền này để cho phép Kiểm tra Lý lịch, Kiểm tra Tín dụng và cung cấp Thông tin.

Theo Bộ luật Chính thức của DC § 22-2405, một người phạm tội khai gian nếu người đó cố tình đưa ra một tuyên bố có tầm quan trọng trên thực tế sai sự thật, bằng văn bản, trực tiếp hoặc gián tiếp, cho bất kỳ cơ quan nào của chính quyền DC khi phát ngôn đó đáng lẽ ra phải được tin tưởng một cách hợp lý là sự thật. Bất kỳ người nào bị kết tội khai gian sẽ bị phạt không quá số tiền được quy định trong Bộ luật Chính thức DC § 22-3571.01 hoặc bị phạt tù không quá 180 ngày, hoặc cả hai.

Tên *:	Tên đệm	Họ *:

BÊN BÁN LẺ XỔ SỐ KÝ DƯỚI ĐÂY (BÊN BÁN LẺ) cho phép Văn phòng Xổ số và Trò chơi thu tiền bán xổ số rùng hàng tuần mà **BÊN BÁN LẺ** phải trả. **BÊN BÁN LẺ** cho phép ngân hàng được chỉ định dưới đây được phép ghi nợ hoặc ghi có vào tài khoản ngân hàng được chỉ định những số tiền này.

THÔNG TIN NGÂN HÀNG CỦA BÊN BÁN LẺ:

Tên ngân hàng *: Chi nhánh *: Số điện thoại *: Địa chỉ ngân hàng *: Thành phố *: Tiểu bang *: Mã Bưu Chính *:

Tên tài khoản ngân hàng của doanh nghiệp *:

Tên doanh nghiệp *:

Đính séc đã
được hủy vào
đây *:

ACCOUNT NAME	1500
ACCOUNT ADDRESS	
PAY TO THE ORDER OF	VOID \$ <input type="text"/>
	VOID
: 001300 : 122101706 : 0224 5321	
Check # Transit/Routine # Account #	Note: Location of transit/routine and account numbers may vary

Nhập Số chuyển tuyến (Transit) / Định tuyến (Routing) tại đây *:

Nhập Số tài khoản ngân hàng tại đây *:



Tài khoản giao dịch



Tài khoản tiết kiệm

Tên viết hoa*:

Chức Vụ*:

Chữ ký ủy quyền *:

Ngày *:

CHỈ DÀNH CHO CHÍNH PHỦ

Số Giấy Phép Bán Lẻ

Ngày nhận - Cấp phép

Ngày nhận - Kế toán

Ngày xử lý